

Комитет по стандартам ВОИС (КСВ)

Шестая сессия
Женева, 15-19 октября 2018 г.

ПЕРЕСМОТР СТАНДАРТА ВОИС ST.3

Документ подготовлен Международным бюро

1. В Международном бюро Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) принята внутренняя инициатива по повышению качества данных, в особенности касающихся географических указаний, включая названия округов, территорий и других субъектов, посредством согласованного использования таких названий применительно ко всем продуктам и услугам, предоставляемым Международным бюро.
2. Что касается двухбуквенных кодов, то стандарт ВОИС ST.3, согласованный со стандартом ISO 3166, служит основой для достижения этой цели. В то же время, являясь членом системы ООН, Международное бюро использует в рамках данной инициативы в качестве основы короткие названия государств и территорий из терминологической базы ООН (UNTERM) за исключением некоторых случаев иной давней практики. Из цели вышеупомянутой инициативы по согласованному использованию названий логично вытекает необходимость применения коротких названий. С другой стороны, короткие названия используются в настоящее время в стандарте ВОИС ST.3 на основе стандарта 3166 ИСО. В этой связи на седьмой сессии Комитета Международное бюро предложит согласовать короткие названия в стандарте ВОИС ST.3 с названиями из терминологической базы UNTERM, за исключением некоторых случаев иной давней практики Международного бюро, и с этой целью внесет предложение об изменении некоторых коротких названий, используемых в настоящее время в стандарте ВОИС ST.3.

3. В связи с таким переходом на короткие названия в стандарте ВОИС ST.3 также возникает необходимость в изменении усовершенствованной процедуры пересмотра стандарта ВОИС ST.3, принятой на 11-й сессии бывшего Комитета по информационным технологиям – Рабочей группы по стандартам и документации (ПКИТ/РГСД, которого заменил Комитет по стандартам ВОИС (см. пункт 35 документа SCIT/SDWG/11/14). Данная процедура приводится ниже.

“(а) МБ пересмотрит названия стран и названия межправительственных организаций в стандарте ВОИС ST.3 и уведомит членов КСВ о таком пересмотре следующим образом:

(i) МБ пересмотрит стандарт ВОИС ST.3, включив изменения, касающиеся названий стран в том виде, как они приняты Организацией по поддержке изменения, коснувшегося международного стандарта ISO 3166 (ISO 3166/МА). Другие предложения по пересмотру стандарта ВОИС ST.3 в отношении изменения названий межправительственных организаций, указанные или полученные МБ, будут также непосредственно включаться в этот стандарт.

(ii) Затем МБ, как обычно, опубликует пересмотренный стандарт ВОИС ST.3 на веб-сайте ВОИС, после чего направит по электронной почте письмо, информируя членов КСВ о публикации пересмотренной версии стандарта ВОИС ST.3.

(b) МБ пересмотрит двухбуквенные коды в стандарте ВОИС ST.3 и уведомит членов КСВ о таком пересмотре следующим образом:

(i) МБ подготовит предложение о пересмотре стандарта ВОИС ST.3 включив изменения, касающиеся двухбуквенных кодов стран в том виде, как они приняты в соответствии с ISO 3166/МА. Другие предложения по пересмотру стандарта ВОИС ST.3 в отношении изменений двухбуквенных кодов межправительственных организаций, указанные или полученные МБ, будут также непосредственно включаться в этот стандарт.

(ii) МБ будет информировать членов КСВ об изменениях к стандарту по электронной почте. В течение двух месяцев с момента уведомления по электронной почте члены КСВ могут представлять свои замечания в отношении предлагаемых двухбуквенных кодов.

(iii) Если в течение двух месяцев будет достигнут консенсус, тогда МБ опубликует пересмотренный стандарт ВОИС ST.3 в соответствии с пунктом (а) (ii) выше.

(iv) Если консенсус не будет достигнут, то предложение МБ, вместе с полученными замечаниями, будет вынесено на рассмотрение следующей сессии КСВ для принятия окончательного решения.”

4. На седьмой сессии Комитета Международное бюро внесет предложение об изменении этой усовершенствованной процедуры с целью пересмотра коротких названий в стандарте ВОИС ST.3 и осуществления инициативы в соответствии с пунктом 2 выше.

5. В этой связи предлагается отложить пересмотр короткого(их) названия(й) до принятия решения о новой процедуре пересмотра стандарта ST.3 на седьмой сессии Комитета.

6. КСВ предлагает:

(a) принять к сведению содержание настоящего документа; и

(b) рассмотреть и одобрить предложение, представленное в пункте 5 выше.

[Конец документа]